

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo): 09:00 Portuguese (Português)
11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado): 17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO)

SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:
Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima
secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary.)

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).

(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:
Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.
*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME:
JULY 11, 2010
DOMINGO XV DO TEMPO COMUM:
11 DE JULHO DE 2010

READINGS / LEITURAS
JULY 18 2010 / 18 de JULHO 2010
GN 18:1-10a
COL 1:24-28
LK 10:38-42

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

July 11, 2010
15th Sunday in Ordinary Time

"Go and do likewise." - Luke 10:37

This was Jesus' simple command to all of us at the end of the Good Samaritan story. How do we do "likewise?" By taking the time to help when we are needed. By sharing our skills. By reaching into our pockets when financial help is needed. In short, by being a good steward.



"Vai e faz tu também o mesmo". São Lucas 10:37

Este foi um simples comando de Jesus para todos nós no final da história do Bom Samaritano. Como fazemos "da mesma forma?" Ao tirar tempo para ajudar quando for necessário. Partilhando as nossas habilidades. Colocando as mãos nos nossos bolsos, quando a ajuda financeira for necessária. Ou seja, ser um bom administrador.

FEAST SCHEDULE
CALENDÁRIO DE FESTAS 2010

****Our Lady of Fatima Feast /
Festa de Nossa Senhora de Fátima**
September 25 / 25 de Setembro, 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner /
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
December 04 / de Dezembro 2010
Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)
Dinner / Jantar – 7:00 Pm

****Solenidade da Imaculada Conceição /
Solemnity of the Immaculate Conception**
December 08 / 8 de Dezembro 2010
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

Congratulamos e damos as boas vindas ao Rev. Pe. Wladimir Porreca que será o novo Administrador da Paróquia da Imaculada Conceição.

Congratulations and welcome Rev. Fr. Wladimir Porreca who will be the New Parochial Administrator of Immaculate Conception Parish.

The Schedule for summer time Mass will be 9:00 am in Portuguese & 11:00 am in English.

O horário das Missas de Verão será às 9:00 de manhã em Português e às 11:00 de manhã em Inglês.



Holy Hour: There will be no Exposition of the Blessed Sacrament/Holy Hour during the months of July and August.

Hora Santa: Não haverá Exposição do Santíssimo Sacramento/ Hora Santa durante os meses de Julho e Agosto.



Cavaleiros de Colombo

Campo Morton, Manitoba no Domingo dia 25 de Julho de 2010.

Dia de confraternização promovido pelo cônsul Santo Condestável – 11000.

Saída de Autocarro no dia de 25 de Julho de 2010, às 8:00 de manhã do estacionamento da paróquia.

Regresso às 7:00 da tarde do mesmo dia para o estacionamento da paróquia.

Para quem vai de autocarro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são.... \$25.00

O custo por cada criança são....\$17.50

Para quem leva o seu próprio carro (incluindo a comida)

O custo por cada adulto são ...\$15.00

O custo por cada criança são ... \$7.50

Para marcações ou informações por favor contacte:

Ilídio Bergantim 694-2166

Américo Delgado783-5659

Carlos Pereira.....694-1993



CONGRATULATIONS

The parish community congratulates *Rev. Fr. Jos Eduardo* who has been assigned as the new pastor of St. Paul the Apostle & St. Anne's Parishes. May God continue to Bless and protect him as he serves the people of God at his new mission. While we are very sad to see him leave, our prayers go with him.

We wish you the best of luck on your new ministry at St. Paul the Apostle & St. Ann's Parishes!



PARABÉNS

A comunidade paroquial felicita o nosso *Rev. Pe. Jos Eduardo*, que foi nomeado o novo p roco das par quias de S o Paulo Ap stolo e Santa Ana. Que Deus o continue a aben oar e proteger ao servir o Povo de Deus na sua nova miss o. Embora estejamos tristes em v -lo partir, asseguramos-lhe as nossas ora es.

Desejamos-lhe muita sorte no seu novo minist rio nas par quias de S o Paulo Ap stolo e Santa Ana!

THE COMMUNITY OF IMMACULATE CONCEPTION PARISH

ARE INVITED TO PARTICIPATE IN A (POTLUCK) DINNER IN HONOR OF

**FR. JOSE EDUARDO MEDEIROS
JULY 24TH, 2010
DOWNSTAIRS HALL
6:30 PM**

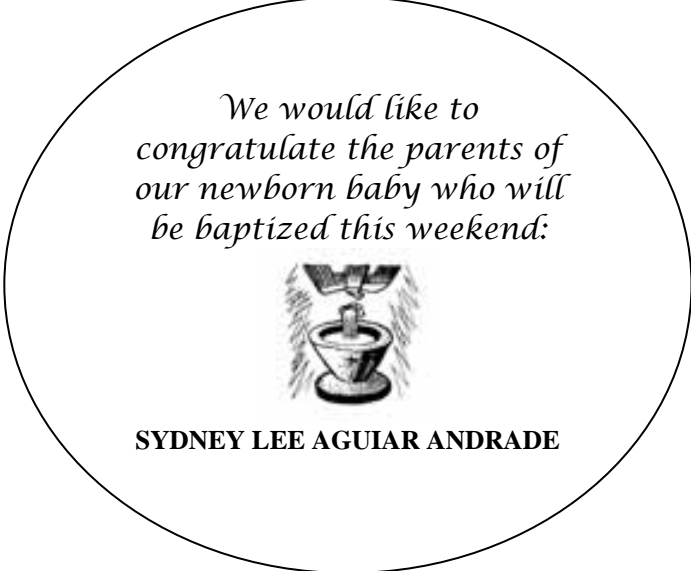


THIS GET TOGETHER IS TO ALLOW THE COMMUNITY TO SHOW THEIR APPRECIATION TO REV. FR JOSÉ EDUARDO MEDEIROS FOR HIS SPIRITUAL LEADERSHIP DURING THE LAST ELEVEN YEARS. WE KNOW THAT DURING HIS APPOINTMENT AS PASTOR OF IMMACULATE CONCEPTION HE HAS ENABLED MANY OF US TO GROW SPIRITUALLY THROUGH HIS GUIDANCE. WE ARE VERY GRATEFUL!



ESSE ENCONTRO SERÁ FEITO PARA DAR À COMUNIDADE UMA OPORTUNIDADE DE DEMONSTRAR O SEU APREÇO PELO REV. PE. JOSÉ EDUARDO MEDEIROS E PARA AGRADECER A SUA LIDERANÇA ESPIRITUAL DURANTE ESTES ÚLTIMOS ONZE ANOS DE APOSTOLADO SACERDOTAL. SABEMOS QUE DURANTE ESSE TEMPO, COMO PÁROCÔ DA IMACULADA CONCEIÇÃO, ELE NOS AJUDOU E ORIENTOU NO DESENVOLVIMENTO ESPIRITUAL ATRAVÉS DO SEU EXEMPLO. ESTAMOS MUITO GRATOS!

BEM HAJA



We would like to congratulate the parents of our newborn baby who will be baptized this weekend:



SYDNEY LEE AGUIAR ANDRADE



MASS INTENTIONS

Saturday, July 10 / Sábado 10 de Julho:

- **17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Belmira Ramos, esposo e almas do purgatório
- João Alberto Ataíde da Silva – filhos, neta, Maria José
- José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – família Fontes
- Edite Maria Gomes, marido e família
- Pelas almas do purgatório – por uma graça recebida
- Martino Soares - pais

Sunday, July 11 / Domingo 11 de Julho:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Vítorino Braga
 - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - José Luís Pimentel, pai e família falecida – família
 - Beatriz Martins, marido e filha – Maria Luísa Lopes
 - José Abreu – esposa e filhos
 - Nelson Raposo – pais
 - Familiares vivos e falecidos de José e Rosa Fontes
 - Intenção particular
 - Maria da Conceição Silva, marido – filho
 - Maria José Pacheco e família falecida – filha e família
 - Mariano Pimentel e família falecida – filho e nora
 - Virgínio Tavares vivos e falecidos – filha, genro e netos
 - Leonel & Belmira Sousa, David & Maria Machado, António & Zulmira Diogo e Cipriano & Cacilda Machado
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - Diniz de Sousa Melo – Esposa e filhas

11:00 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, July 13 / Terça - Feira 13 de Julho:

19:00 – Augusto Lopes e José Lopes – Maria Luísa Lopes

Wednesday, July 14 / Quarta – Feira 14 de Julho:

19:00 – Joaquim Lopes, José Manuel Lopes – Eduarda Lopes

Thursday, July 15 / Quinta - Feira 15 de Julho:

19:00 – Intenção particular

Friday, July 16 / Sexta-Feira 16 de Julho:

19:00 – Intenção particular

Saturday, July 17 / Sábado 17 de Julho:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Conversão dos pecadores agonizantes e moribundos
 - Rui Frias – pais e irmãos
 - José Joaquim Fernandes e família - filha

Sunday, July 18 / Domingo 18 de Julho:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - João Bernardo Pacheco, esposa e filhos – filho
 - Intenção particular
 - Isabel Galante – família
 - Manuel Leitão – esposa e filhos
 - Virgínio Tavares – esposa
 - Leonel & Belmira Sousa, David & Maria Machado, António & Zulmira Diogo e Cipriano e Cacilda Machado

11:00 – FOR THE PEOPLE

Stewardship Bulletin Reflections Summer 2010

July 11- Sept 5, 2010

Virtues of the Disciple & Christian Steward

Humility

Total dependence on God is the hallmark of humility and stewardship. As Christian stewards, we are filled with humility, not pride. We acknowledge that God is the only source of all that we have, are, and ever will be. However, humility does not mean we think less of ourselves. Humility simply means that we think of ourselves less. To be a Christian Disciple is to deny self and seek the will of God.



The Holy Spirit committee once again thanks everybody who were involved and contributed for this Feast to be successful the profit made was \$14,179.17.

A comissão do Divino Espírito Santo mais uma vez agradece a todos os que estavam envolvidos e que contribuíram para que esta Festa fosse um sucesso. O saldo positivo foi de \$14,179.17.

Bills do not take holidays!

As we approach summer time, it is natural for many of us to take opportunity to be away during summer weekends or for extended holiday time. Please remember the financial responsibilities of the parish continue and so each member's regular financial support is critical.

Contas não tiram férias!

Ao aproximarmo-nos do tempo do Verão, é natural para muitos de nós tirar tempo para nos ausentarmos durante os fins de semana de Verão ou para tempo prolongado de férias. Por favor lembrai-vos que as responsabilidades financeiras da paróquia continuam e por isso o apoio financeiro de cada paroquiano é essencial.

Vacation Time

To all parishioners we wish a happy holiday and a good Summer.

Desejamos a todos os paroquianos umas Férias agradáveis e um bom Verão.

Fr. Wladimir Porreca

SITE:

www.radiots.webnode.com

We thank all the Santo Cristo dos Milagres Committee for an excellent work done in 2010.



Agradecemos a todos os membros da comissão organizadora das Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres pelo seu excelente serviço em 2010.

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
 944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145


Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**



We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**


Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN – FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY



IT'S WISE TO ADVERTISE!



Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra SE ÉS VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. 774-7474
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**